

- Ⓓ Bedienungsanleitung  
Heizlüfter
- Ⓔ Manual de instrucciones  
Termoventilador
- ⒫ Manual de instruções  
Termoventilador
- Ⓟ Instrukcja obsługi  
Termowentylator
- Ⓒ Návod k obsluze  
Topný ventilátor
- Ⓖ Οδηγία χρήσης  
αερόθερμου
- Ⓗ Használati utasítás  
ventilátoros melegítő
- Ⓡ Instrucțiuni de folosire  
Termoventilator
- Ⓟ Упътване за употреба  
Електрическа печка с вентилатор

**Basic**  
*tool*

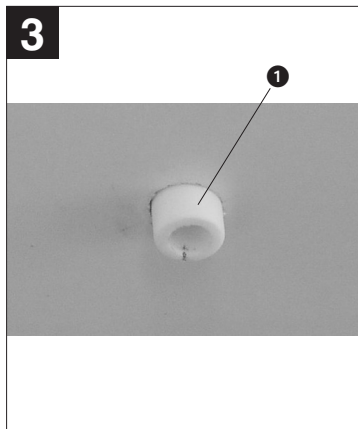
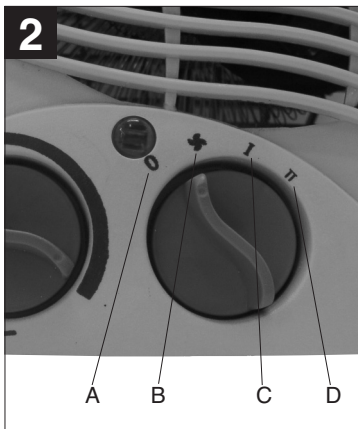
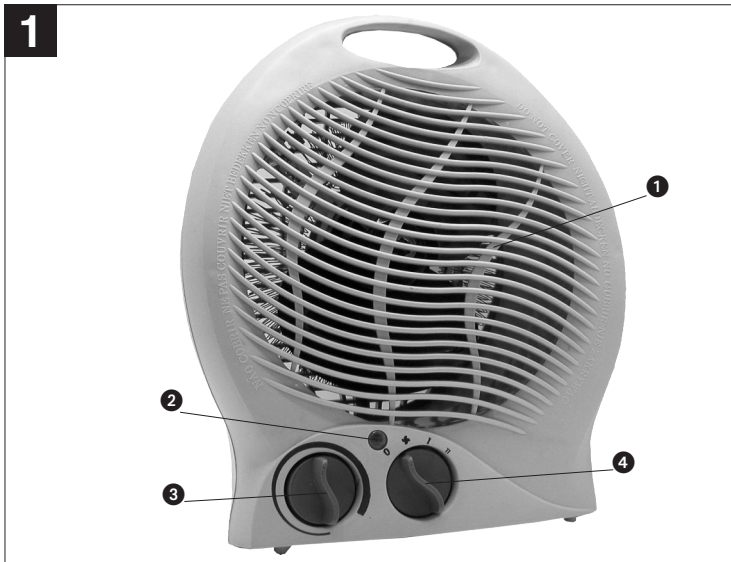
7



Art.-Nr.: 23.382.11

I.-Nr.: 01017

**HKL 2000**



2

**HINWEIS!! Das Gerät verfügt über einen Umkippschutz. An der Geräteunterseite ist dazu ein Schalter angebracht (Abb.3 / Pos. 1). Wird dieser nicht gedrückt, funktioniert das Gerät nicht!**

### 1. Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an die ISC GmbH.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.
- Netzleitung nicht über bei Betrieb heiße Geräteteile führen.
- Netzstecker nie an der Netzleitung aus der Steckdose ziehen! Gerät nie an der Netzleitung tragen oder durch Ziehen am Kabel bewegen.
- Netzleitung nie um das Gerät wickeln.
- Netzleitung nie einklemmen, über scharfe Kanten ziehen, über heiße Herdplatten oder offene Flammen legen.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Gerät nur in geschlossenen, trockenen Räumen verwenden.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Nicht in der Nähe von Waschbecken, Wasseranschlüssen, Schwimmbädern und im Badezimmer verwenden!
- Gerät niemals in Wasser tauchen – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen .
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!

- Gerät nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufstellen.
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb stark erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist.
- Gerät niemals auf langflorigen Teppichen aufstellen.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Achtung! Gerät nicht abdecken - Brandgefahr! Beachten Sie das Symbol auf dem Gerät.
- Das Gerät darf von Kindern oder gebrechlichen Personen nur unter Aufsicht bedient werden. Kleine Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.

### 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

- 1 Luftausblasgitter
- 2 Kontrolleuchte
- 3 Thermostatregler
- 4 Heizleistungsschalter

### 3. Aufstellung

Das Gerät kann frei im Raum stehend verwendet werden. Ein 1 m Mindestabstand von Wänden, brennbaren Materialien (Möbel, Gardinen usw.) zum Gehäuse ist einzuhalten. Das Gerät darf nur in senkrechter Stellung auf einer stabilen Fläche und komplett montiert betrieben werden. Das Betreiben auf einer instabilen Fläche (z. B. Bett) ist nicht zulässig.

**D****4. Technische Daten:**

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Thermostatregler:	Stufenlos regelbar
Schutzklasse:	II
Gerätemaße ca.:	24 x 28 x 11 cm

**5. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist nur für den Privatbereich und nicht für eine gewerbliche Heizung ausgelegt.

**6. Inbetriebnahme**

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt. Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Betriebspause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen. Dies ist kein Fehler.

**6.1 Umkippschutz**

Sollte das Gerät während des Betriebs umkippen, wird es durch den Schalter (Abb. 3/ Pos. 1) abgeschaltet. Nach Aufstellen des Gerätes (Schalter (Abb. 3/ Pos. 1) muss gedrückt sein) ist das Gerät sofort wieder in Betrieb.

**6.2 Schalter für Heizleistung (Abb. 2):**

- Aus - Stellung (Pos. A)
- Lüfter - Stellung (Pos. B)
- geringe Heizleistung (Pos. C)
- maximale Heizleistung (Pos. D)

**6.3 Thermostatregler/Raumtemperaturregler (Abb. 1 / Pos. 3):**

Schalten Sie die gewünschte Heizleistung ein. Drehen Sie den Regler auf „MAX“ bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Anschließend den Regler zurückdrehen, bis ein deutliches Klicken zu hören ist. Der Thermostatregler, schaltet das Heizgerät automatisch ein- und aus und sorgt für eine annähernd konstante Raumtemperatur. Voraussetzung dafür ist, das Heizgerät ist mit einer ausreichenden Heizleistung für den zu heizenden Raum ausgestattet.

**6.4 Überhitzungsschutz**

Bei übermäßiger Erwärmung schaltet sich die Heizung des Gerätes automatisch ab. Der Lüfter und die Kontrollleuchte (Abb. 1 / Pos. 2) sind weiter in Betrieb.

Ist dies der Fall, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und einige Minuten abkühlen lassen. Nach Beseitigung der Ursache (z.B. abgedecktes Luftgitter) kann das Gerät wieder eingeschaltet werden. Sollte es zum wiederholten Ansprechen des Überhitzungsschutzes kommen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).

**7. Wartung und Reinigung**

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.
- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.

**8. Lagerung**

Das Heizgerät ist an einem trockenen Ort, möglichst abgedeckt einzulagern.

**9. Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Entsorgung**

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

**¡¡ADVERTENCIA!! El aparato dispone de protección antivuelco. A tal efecto se ha colocado un interruptor en la parte inferior del aparato (fig.3 / pos. 1). Si no se pulsa, el aparato no funciona!**

### 1. Instrucciones de seguridad

- ¡Antes de la puesta en marcha es imprescindible tener en cuenta el manual de instrucciones! Usar el aparato únicamente según se describe en dicho manual. No está permitido cualquier otro uso.
- Guardar bien las instrucciones y, en caso necesario, entregar a un tercero.
- Comprobar que el aparato haya sido suministrado en buen estado. No conectar el aparato en caso de que haya sufrido algún daño.
- Antes de cada puesta en marcha, se ha de comprobar que el aparato y, en particular, el cable de conexión no presenten daños. En caso de daños, se ha de dirigir a ISC GmbH.
- Coloque el cable de conexión de tal modo que no se tropiece con él.
- El cable de red no debe pasar por encima de piezas del aparato a elevada temperatura.
- ¡No desenchufar tirando del cable! No transportar o arrastrar jamás el aparato tirando del cable.
- No enrollar el cable alrededor del aparato.
- No aplastar el cable o pasarlo por aristas vivas, ni por encima de encimeras calientes o llama viva.
- No es adecuado para uso industrial.
- Utilizar el aparato sólo en espacios cerrados y secos.
- No abrir jamás el aparato ni entrar en contacto con piezas con tensión aplicada: **¡Peligro de muerte!**
- ¡No utilizar el aparato en las inmediaciones de lavabos, tomas de agua, piscinas, ni tampoco en el baño!
- No sumergir jamás el aparato en agua: **¡Peligro de muerte!**
- No colocar nunca el aparato en las inmediaciones de lugares húmedos o mojados (baño, ducha, piscina, etc.). Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando.
- Jamás operar el aparato con las manos húmedas.
- Colocar el aparato de tal forma que resulte fácil acceder al enchufe.
- ¡En caso de dejar el aparato fuera de servicio durante algún tiempo, desenchufarlo!
- No colocar directamente el aparato debajo de un enchufe.
- No dejar funcionar nunca el aparato sin vigilancia.

- La caja se puede recalentar cuando el aparato esté en funcionamiento durante largos periodos de tiempo. Colocar el aparato de manera que sea imposible tocarlo de forma involuntaria.
- No colocar nunca el aparato sobre alfombras de hilo largo.
- No se puede poner en funcionamiento el aparato en espacios donde se utilicen o almacenen gases o productos inflamables (p. ej., disolventes, etc.).
- Mantener alejados del aparato aquellos gases o productos altamente inflamables.
- No ponerlo en funcionamiento en espacios inflamables (p. ej., cobertizos de madera).
- Poner en funcionamiento el calefactor sólo con el cable de red completamente desenrollado.
- No adecuado para la instalación a cableado eléctrico fijo.
- No utilizar el aparato en recintos con animales domésticos.
- No introducir objetos en los orificios del aparato. - Peligro de descarga eléctrica y daños en el aparato.
- Mantener alejados del aparato a los niños, así como a las personas que se encuentren bajo los efectos de medicamentos o alcohol.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación sólo deben ser realizados por personal especializado autorizado.
- ¡Atención! ¡No cubrir el aparato! ¡Peligro de incendio! Tener en cuenta el símbolo que aparece sobre el aparato.
- A los niños o personas débiles sólo les está permitido el uso de la máquina bajo la supervisión de un adulto. Los niños no deben jugar con el aparato.

### 2. Descripción del aparato (fig. 1)

- 1 Rejilla de salida de aire
- 2 Piloto de control
- 3 Regulador del termostato
- 4 Graduador de caldeo

### 3. Ubicación

El aparato se puede colocar de pie en un recinto cerrado. Se debe mantener una separación mínima de 1 m a la caja con respecto a paredes, materiales inflamables (muebles, cortinas, etc.). El aparato sólo se puede poner en funcionamiento en posición vertical sobre una superficie estable y cuando esté completamente montado. No se permite el funcionamiento sobre una superficie inestable (p. ej., cama).

**E****4. Características técnicas:**

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potencia de caldeo:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Regulador del termostato:	Regulable de forma progresiva
Tipo de protección:	II
Dimensiones del aparato aprox.:	24 x 28 x 11 cm

**5. Uso adecuado**

El aparato sólo ha sido diseñado para uso privado y no para uso industrial.

**6. Puesta en marcha**

¡Atención! Antes de la puesta en marcha, comprobar que la tensión existente concuerde con la indicada en la placa de datos. Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

En la primera puesta en marcha o tras una un periodo largo sin haberlo puesto en marcha es posible que se formen brevemente humos. Eso no supone que haya una avería.

**6.1 Protección antivuelco**

Si el aparato volcara durante el funcionamiento, será desconectado a través del interruptor (fig. 3 / pos. 1). El aparato vuelve a ponerse inmediatamente en marcha después de colocarlo en vertical (el interruptor (fig. 3 / pos. 1) pulsado).

**6.2 Interruptor para potencia de caldeo (fig. 2):**

- Posición OFF (Pos. A)
- Posición ventilador (Pos. B)
- Reducida potencia de caldeo (Pos. C)
- Máxima potencia de caldeo (Pos. D)

**6.3 Regulador del termostato / regulador de la temperatura ambiental (fig. 1 / pos. 3):**

Conectar la potencia de caldeo deseada. Girar el regulador hacia "MAX" hasta que la temperatura ambiental deseada se haya alcanzado. A continuación, girar en sentido inverso el regulador hasta que se escuche un claro clic. El termostato conecta y desconecta el calefactor y se encarga de conseguir que la temperatura ambiental sea prácticamente constante. Condición previa a tal efecto es que el calefactor se encuentre equipado de una potencia de caldeo suficiente para la sala que se ha de calentar.

**6.4 Protección contra sobrecalentamiento**

En caso de calentamiento excesivo, la calefacción del aparato se desconecta automáticamente. El ventilador y el piloto de control (fig. 1 / pos. 2) siguen en funcionamiento.

Cuando esto ocurra, desconectar el aparato, desenchufar y dejarlo enfriar durante unos minutos. Tras solucionar la causa (p. ej., la rejilla de ventilación se encuentra cubierta), se podrá volver a conectar el aparato. Si se volviera a repetir dicho sobrecalentamiento, ponerse en contacto con su servicio de asistencia técnica (en Alemania, ISC GmbH).

**7. Mantenimiento y limpieza**

- Antes de iniciar los trabajos de limpieza y reparación, se debe desconectar el aparato, desenchufar de la red y dejar enfriar.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deberán ser realizados exclusivamente por un taller de electricidad autorizado o por ISC GmbH.
- Comprobar regularmente que el cable de red no sufra ningún tipo de defecto o daño. En caso de que el cable de red esté dañado, solo podrá ser cambiado por un electricista o por el servicio de asistencia técnica competente de su país teniendo en cuenta las disposiciones pertinentes.
- Para limpiar la caja utilizar un paño ligeramente húmedo.
- Retirar el polvo usando un aspirador.

**8. Almacenamiento**

El calefactor se ha de guardar en un lugar seco, almacenándolo, en la medida de lo posible, sin nada que lo cubra.

**9. Pedido de piezas de repuesto**

Cuando se pasa pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
  - Número de artículo del aparato
  - Número de identificación del aparato
  - Número de la pieza de recambio solicitada
- Los precios y la información actual se hallan en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Eliminación de residuos:**

Es necesario deshacerse del aparato, de los accesorios y del embalaje de manera ecológica para facilitar su posterior reciclaje. Las piezas de plástico están marcadas para su posterior reciclaje.

**NOTA!! O aparelho dispõe de uma protecção anti-queda. Para tal, existe um interruptor na parte inferior do aparelho (fig.3 / pos. 1). Se este não for pressionado, o aparelho não funcionará!**

### 1. Instruções de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes da entrada em funcionamento do aparelho! O aparelho só pode ser utilizado em conformidade com o descrito no manual de instruções. Não é permitido qualquer outro tipo de utilização.
- Guarde o manual em local seguro e/ou faça-o chegar a terceiros, se for caso disso.
- Inspeccione o aparelho para ver se foi entregue nas devidas condições. Se detectar danos, não ligue o aparelho à corrente.
- Verifique se o aparelho e especialmente o cabo eléctrico estão danificados antes de cada colocação em funcionamento. No caso de apresentar danos, entre em contacto com a ISC GmbH.
- Coloque o cabo de forma a não se poder tropeçar nele.
- Não passe o cabo eléctrico por cima de peças que fiquem quentes durante o funcionamento.
- Nunca puxe a ficha pelo cabo para tirar da tomada! Nunca transporte nem puxe o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Nunca enrole o cabo eléctrico à volta do aparelho.
- Nunca entale o cabo, não o puxe através de arestas vivas nem o coloque sobre placas de fogão quentes ou chamas desprotegidas.
- Não se destina a fins industriais.
- Utilize o aparelho somente em espaços fechados e secos.
- Nunca abra o aparelho nem toque nas peças condutoras de corrente – **Perigo de vida!**
- Não utilize na proximidade de lavatórios, ligações de água, piscinas e em casas de banho!
- Nunca mergulhe o aparelho em água – **Perigo de vida!**
- Nunca coloque o aparelho na proximidade de atmosferas ou zonas húmidas (banheira, base de chuveiro, piscina, etc.). Os elementos de comando não podem ser tocados enquanto estiver sob o chuveiro, dentro de um recipiente cheio de líquido ou numa banheira.
- Nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Posicione o aparelho de maneira a que a sua ficha de corrente esteja sempre acessível.
- Se for previsível que o aparelho venha a ficar muito tempo sem ser usado, retire a ficha da tomada de corrente!
- Não coloque o aparelho imediatamente por baixo

de uma tomada de corrente.

- O aparelho não poderá ser deixado a funcionar sem vigilância.
- A carcaça pode aquecer demasiado em caso de funcionamento prolongado. Coloque o aparelho de forma a evitar um toque accidental.
- Nunca coloque o aparelho sobre alcatifas felpudas.
- Não utilize o aparelho em locais onde são manuseados ou armazenados materiais (p. ex. solventes, etc.) ou gases inflamáveis.
- Mantenha os materiais ou gases facilmente inflamáveis afastados do aparelho.
- Não o ligue em espaços onde haja perigo de incêndio (p. ex. barracas de madeira).
- Utilize o aquecedor apenas com o cabo eléctrico completamente desenrolado.
- Não é apropriado para ser ligado a condutores eléctricos fixos.
- Não use o aparelho nas instalações de animais.
- Não introduza objectos estranhos nas aberturas do aparelho
  - Perigo de choque eléctrico e danos no aparelho.
- Mantenha as crianças e as pessoas sob influência de medicamentos ou de álcool afastadas do aparelho.
- Os trabalhos de manutenção e reparação só podem ser realizados por pessoal técnico autorizado.
- Atenção! Não cubra o aparelho! Perigo de incêndio! Respeite o símbolo no aparelho.
- O aparelho só pode ser utilizado por crianças ou pessoas débeis sob vigilância. O aparelho não é um brinquedo.

### 2. Descrição do aparelho (fig. 1)

- 1 Grelha de saída de ar
- 2 Lâmpada de controlo
- 3 Regulador termostático
- 4 Interruptor da potência calorífica

### 3. Montagem

O aparelho pode ser usado livremente na sala. Mantenha o aparelho a uma distância mínima de 1 m das paredes, materiais inflamáveis (móveis, cortinados, etc.). O aparelho só pode ser operado na vertical sob uma superfície estável e totalmente montado. Não é permitido operar o aparelho sob uma superfície instável (p. ex. a cama).

#### 4. Dados técnicos:

Tensão nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potência calorífica:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Regulador termostático:	ajuste contínuo
Classe de protecção:	II
Dimensões do aparelho aprox.:	24 x 28 x 11 cm

#### 5. Utilização adequada

O aparelho destina-se unicamente ao uso doméstico, não tendo sido concebido para aquecimento do tipo industrial.

#### 6. Colocação em funcionamento

Atenção! Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique se a tensão da instalação doméstica corresponde à que é indicada na placa de características. Respeite as instruções de segurança apresentadas sob o ponto 1.

Durante a primeira colocação em funcionamento ou após um longo período sem funcionar pode haver uma curta formação de odor. Isto não é uma falha.

#### 6.1 Protecção anti-queda

Se o aparelho cair durante o funcionamento, será desligado pelo interruptor (fig. 3/pos. 1). Depois de o aparelho ser levantado (o interruptor (fig. 3/pos. 1) tem de estar pressionado) começará imediatamente a funcionar.

#### 6.2 Interruptor para a potência calorífica (fig. 2):

- posição de desligado (pos. A)
- posição de ventilação (pos. B)
- baixa potência calorífica (pos. C)
- máxima potência calorífica (pos. D).

#### 6.3 Regulador termostático/Regulador da temperatura ambiente (fig. 1 - pos. 3):

Ligue a potência calorífica desejada. Rode o regulador para a posição "MAX" até ser atingida a temperatura ambiente pretendida. Depois rode o regulador para trás, até ouvir um "clic". O regulador termostático liga e desliga automaticamente o aquecedor e garante uma temperatura ambiente praticamente constante. Para isso é necessário que o aquecedor disponha de uma potência calorífica suficiente para o espaço a aquecer.

#### 6.4 Protecção contra o sobreaquecimento

No caso de aquecimento excessivo, o aquecimento do aparelho desliga-se automaticamente. O ventilador e a lâmpada de controlo (fig. 1 - pos. 2) continuam a funcionar.

Se for este o caso, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e deixe arrefecer durante alguns minutos. Após a eliminação da causa (p. ex. grelha de ar tapada) pode voltar a ligar o aparelho. Se a protecção contra o sobreaquecimento voltar a ser activada, entre em contacto com o serviço de assistência técnica (na Alemanha ISC GmbH).

#### 7. Manutenção e limpeza

- Antes de iniciar os trabalhos de limpeza e manutenção tem de desligar o aparelho, retirar a ficha da tomada e deixá-lo arrefecer.
- Os trabalhos de manutenção e reparação deverão ser efectuados unicamente por uma oficina de electricista ou por alguém indicado pela ISC GmbH.
- Inspeccione regularmente o cabo eléctrico para verificar se apresenta defeitos ou danos. Se o cabo eléctrico estiver danificado, terá de ser substituído por um electricista ou pelo respectivo serviço de assistência técnica no seu país, cumprindo as disposições regulamentares aplicáveis.
- Para limpar a carcaça use um pano ligeiramente humedecido.
- Remova a sujidade provocada pelo pó com um aspirador.

#### 8. Armazenagem

Armazene o aquecedor num local seco e se possível coberto.

#### 9. Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- Modelo do aparelho
  - Número de referência do aparelho
  - N.º de identificação do aparelho
  - N.º da peça sobressalente necessária
- Pode consultar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### 10. Eliminação

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser colocados nos ecopontos para efeitos de reciclagem. As peças de plástico vêm devidamente identificadas para facilitar a triagem.



**WSKAZÓWKA!!** Urządzenie zostało wyposażone w włącznik bezpieczeństwa na wypadek przewrócenia. Na spodniej stronie urządzenia został zamontowany włącznik (rys. 3/ poz. 1). Jeśli nie jest on wciśnięty, urządzenie nie funkcjonuje!

### 1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać instrukcję obsługi! Urządzenie może być użytkowane jedynie w podany w instrukcji sposób. Każdy inny sposób użycia jest niedopuszczalny.
- Przechowywać starannie instrukcję i w razie potrzeby przekazać osobom trzecim.
- Należy skontrolować, czy urządzenie zostało dostarczone w nienagannym stanie. W razie wystąpienia usterek nie podłączać urządzenia.
- Przed każdym włączeniem urządzenia należy sprawdzić kabel sieciowy, czy nie jest uszkodzony. W przypadku uszkodzeń zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
- Położyć kabel sieciowy tak, aby nikt się o niego nie potknął.
- Podczas użytkowania nie prowadzić kabla zasilającego nad gorącymi przedmiotami.
- Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka za pomocą kabla zasilającego! Nigdy nie przenosić urządzenia za pomocą kabla zasilającego oraz nie poruszać urządzenia przez ciągnięcie kabla.
- Nigdy nie nawijać kabla na urządzenie.
- Nigdy nie zakleszczać kabla zasilającego, nie ciągnąć go nad ostrymi krawędziami, nie przekładać go nad gorącymi płytami kuchennymi lub nad otwartym ogniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do celów przemysłowych.
- Używać urządzenia tylko w zamkniętym, suchym pomieszczeniu.
- Nigdy nie otwierać urządzenia i nie dotykać elementów pod napięciem. **Niebezpieczeństwo zagrażające życiu!**
- Nie używać urządzenia w pobliżu umywalk, ujęć wodnych, basenów, łazienek!
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie – **Niebezpieczeństwo zagrażające życiu!**
- Nie stawiać urządzenia w żadnym wypadku w pobliżu wilgotnych pomieszczeń lub miejsc (np. łazienka, prysznic, basen itp.). Elementy użytkowe urządzenia nie mogą być dotykane przez osoby znajdujące się pod prysznicem, w wannie bądź w zbiorniku wypełnionym wodą.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.
- Urządzenie ustawić w ten sposób, aby wtyczka była zawsze dostępna.
- Jeżeli urządzenie nie jest przez dłuższy czas użytkowane, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem wtykowym.
- Nie pozostawiać urządzenia bez dozoru.
- Podczas dłuższego użytkowania obudowa urządzenia może się silnie nagrzewać. Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby wykluczyć możliwość jego przypadkowego dotykania.
- W żadnym razie nie stawiać urządzenia na puszystych dywanach.
- Nie używać grzejnika i nie przechowywać w pomieszczeniu, w którym znajdują się łatwopalne materiały (np. rozpuszczalniki itp.) lub gazy.
- Łatwopalne materiały bądź gazy trzymać z dala od urządzenia.
- Nie użytkować urządzenia w pomieszczeniach narażonych na rozprzestrzenienie się pożaru (np. w szopach drewnianych).
- Urządzenie użytkować tylko z całkowicie rozwiniętym kablem sieciowym.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do instalacji na zamontowanych na stałe przewodach elektrycznych.
- Nie użytkować urządzenia w miejscach hodowli zwierząt gospodarskich.
- Nie wkładać do otworów urządzenia żadnych przedmiotów- niebezpieczeństwo porażenia prądem i uszkodzenia urządzenia.
- Nie dopuścić, aby do urządzenia zbliżyły się dzieci bądź osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu albo środków farmakologicznych.
- Prace związane z konserwacją i naprawami mogą być wykonywane jedynie w autoryzowanym serwisie.
- Uwaga! Nie przykrywać urządzenia – niebezpieczeństwo pożaru! Przestrzegać oznaczenia na urządzeniu.
- Dzieci lub osoby niepełnosprawne mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem. Nie wolno dopuścić, aby urządzenie było traktowane przez dzieci jako zabawka.

### 2. Opis urządzenia (Rys. 1)

- 1 Kratka wylotu powietrza
- 2 Lampka kontrolna
- 3 Regulator termostatu
- 4 Przelącznik mocy grzewczej

### 3. Ustawienie

Urządzenie może być używane jako wolnostojące. Zachować odstęp minimalny 1 m od ścian,

PL

łatwopalnych materiałów (mebli, zasłon itp.) do obudowy urządzenia. Urządzenie może być używane tylko całkowicie zamontowane w ustawieniu pionowym na stabilnej powierzchni. Niedozwolone jest użycie urządzenia na niestabilnej powierzchni (np. łóżku).

#### 4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Moc grzewcza:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Regulator termostatu:	regulowany bezstopniowo
Klasa ochrony:	II
Wymiary urządzenia ok:	24 x 28 x 11 cm

#### 5. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie dla użytkowników indywidualnych i nie może być używane do ogrzewania pomieszczeń przemysłowych.

#### 6. Uruchamianie

Uwaga! Przed uruchomieniem należy się upewnić, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Należy przestrzegać wskázówek bezpieczeństwa w pkt.1.

Przy pierwszym uruchomieniu i po dłuższej przerwie w użytkowaniu może powstać na krótko charakterystyczny zapach. Jest to normalne zjawisko.

##### 6.1 Ochrona na wypadek przewrócenia się urządzenia

Jeśli urządzenie przewróci się podczas użytkowania, zostanie wyłączone poprzez wyłącznik (rys. 3/ poz. 1). Po ustawieniu urządzenia (wyłącznik musi być przyciśnięty (rys.3/ poz. 1)) urządzenie natychmiast zaczyna działać.

##### 6.2 Przełącznik mocy grzewczej (rys. 2):

- Wyłącznie - ustawienie (poz. A)
- Wentylator – ustawienie (poz. A)
- Niska moc grzewcza (poz. C)
- Max. moc grzewcza (poz. D)

##### 6.3 Regulator termostatu/ regulator temperatury w pomieszczeniu (rys. 1/ poz. 3):

Włączyć żądaną moc grzewczą. Przekręcić regulator do pozycji „MAX”, aż do osiągnięcia żądanej temperatury pomieszczenia. Następnie odkręcić regulator do momentu, aż usłyszysz wyraźne kliknięcie. Regulator termostatu automatycznie

włącza i wyłącza urządzenie oraz zapewnia utrzymanie względnie stałej temperatury w pomieszczeniu. Jest to możliwe, jeżeli urządzenie grzewcze dysponuje mocą wystarczającą do ogrzania pomieszczenia do żądanej temperatury.

##### 6.4 Ochrona przed przegrzaniem

W razie nadmiernego nagrzania, urządzenie wyłącza się samoistnie. Wentylator i lampka kontrolna (rys. 1/ poz. 2) są dalej uruchomione.

W takim przypadku wyłączyć grzejnik, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i zostawić urządzenie na kilka minut do ochłodzenia. Po usunięciu przyczyny przegrzania (np. zakryta kratka wylotu powietrza) można ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli funkcja ochrony przed przegrzaniem zadziała ponownie, proszę zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

#### 7. Konserwacja i czyszczenie

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem i konserwacją grzejnika, należy wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i wychłodzić grzejnik.
- Naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane jedynie w autoryzowanym serwisie.
- Należy regularnie sprawdzać kabel zasilający pod kątem usterek, uszkodzeń. Wymiana uszkodzonego kabla zasilającego może być dokonana jedynie przez elektryka bądź autoryzowany serwis.
- Obudowę grzejnika czyścić wilgotną ściereczką.
- Kurz usuwać z urządzenia za pomocą odkurzacza.

#### 8. Przechowywanie

Urządzenie grzewcze należy przechowywać w suchym miejscu, w miarę możliwości odkryty.

#### 9. Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### 10. Utylizacja

Urządzenie, osprzęt i opakowanie należy dostarczyć do punktów zbiorczych w celu dokonania recyklingu. Aby ułatwić sortowanie, części wykonane z tworzywa sztucznego zostały odpowiednio oznaczone.

**POKYNY!! Přístroj disponuje ochranou pro případ převrácení. Na spodní straně přístroje je k tomu umístěn vypínač (obr. 3/pol. 1). Pokud není tento vypínač stisknut, přístroj nefunguje!**

### 1. Bezpečnostní pokyny

- Před uvedením do provozu bezpodmínečně dodržovat návod k použití! Přístroj smí být používán pouze tak, jak je v návodu popsáno. Každé jiné použití je nepřipustné.
- Návod si pečlivě uložte a v případě potřeby jej předejte třetím.
- Překontrolujte, zda byl přístroj dodán v bezvadném stavu. Při eventuálním poškození přístroj nezapojovat.
- Před každým provozem je třeba přístroj a obzvláště síťový kabel překontrolovat, zda není poškozen. V případě poškození se obraťte na ISC GmbH.
- Kabel vést tak, aby nehrozilo nebezpečí klopýtnutí o kabel.
- Síťové vedení nevést přes ty části přístroje, které se při provozu zahřejí.
- Síťovou zástrčku nikdy nevytahovat ze zásuvky za síťový kabel! Přístroj nikdy nenosit za síťový kabel nebo jím pohybovat tažením za síťový kabel.
- Síťové vedení nikdy neovíjet kolem přístroje.
- Síťové vedení nikdy nepřiskřípnout, nevést ho přes ostré hrany, horké sporákové plotýnky nebo ho nepokládat do otevřeného ohně.
- Není vhodné pro živnostenské použití.
- Přístroj používat pouze v uzavřených, suchých prostorech.
- Přístroj nikdy neotvírat a nedotýkat se dílů pod napětím – **nebezpečí života!**
- Nepoužívat v blízkosti umyvadel, vodovodních přípojek, na plovárnách a v koupelnách!
- Přístroj nikdy neponořovat do vody – **nebezpečí života!**
- Přístroj nikdy neumísťovat v blízkosti vlhkých prostor nebo sanitárních buněk (koupelna, sprcha, bazén atd.). Osobám nalézajícím se pod sprchou, v nádobě naplněné vodou nebo ve vaně se nesmí dotýkat obslužných prvků.
- Přístroj nikdy neobsluhovat mokřýma rukama.
- Přístroj umístit tak, aby byla síťová zástrčka kdykoliv přístupná.
- Pokud je přístroj delší dobu mimo provoz, vytáhnout síťovou zástrčku!
- Přístroj neumísťovat bezprostředně pod zásuvkou.

- Pouze pro provoz pod dohledem.
- Kryt se může při delším provozu silně zahřát. Přístroj umístit tak, aby byl vyloučen náhodný dotyk.
- Přístroj nikdy nepoužívat na kobercích s dlouhým vlasem.
- Přístroj nesmí být provozován v místnostech, ve kterých jsou používány nebo skladovány zápalné látky (např. rozpouštědla atd.) nebo plyny.
- Přístroj nedávat do blízkosti lehce zápalných látek nebo plynů.
- Nepoužívat v prostorách ohrožených ohněm (např. dřevěná kůlna).
- Přístroj provozovat pouze s úplně odvinutým síťovým vedením.
- Není vhodné pro instalaci na pevně položené elektrické vedení.
- Přístroj nepoužívat v chovatelství nebo chovu zvířat.
- Do otvorů přístroje nezavádět žádná cizí tělesa - nebezpečí úderu elektrickým proudem a poškození přístroje.
- Děti a osoby pod vlivem léků nebo alkoholu nepouštět do blízkosti přístroje.
- Údržbu a opravy smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.
- Pozor! Přístroj nezakrývat – nebezpečí požáru! Dbejte symbolu na přístroji.
- Děti a nemocné osoby smí přístroj používat pouze pod dohledem. Malé děti nesmějí přístroj používat jako hračku.

### 2. Popis přístroje (obr. 1)

- 1 Mřížka výstupu vzduchu
- 2 Kontrolka
- 3 Regulátor termostatu
- 4 Vypínač topného výkonu

### 3. Umístění

Přístroj smí být používán pouze volně stojící v místnosti. Je nutno dodržovat minimální vzdálenost 1 m přístroje od zdí, hořlavých materiálů (nábytek, záclony). Přístroj smí být proužíván pouze ve svislé poloze na stabilním podkladu a kompletně smontován. Používání přístroje na nestabilním podkladu (např. postel) není dovoleno.

**4. Technická data:**

Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz
Topný výkon:	2000 W (1000 W/2000 W)
Regulátor termostatu:	plynule nastavitelný
Druh ochrany:	IP20
Rozměry cca:	24 x 28 x 11 cm

**5. Použití podle účelu určení**

Přístroj je dimenzován pouze pro soukromé použití a ne pro průmyslové vytápění.

**6. Uvedení do provozu**

Pozor! Před uvedením do provozu překontrolujte, zda existující napětí souhlasí s napětím uvedeným na typovém štítku. Dbejte bezpečnostních pokynů uvedených v bodě 1. Při prvním uvedení do provozu nebo po delší provozní přestávce může dojít ke krátkodobé tvorbě zápachu. Toto ovšem není žádná porucha.

**6.1 Ochrana pro případ převrácení**

Pokud dojde během provozu k převrácení přístroje, je přístroj vypínačem (obr. 3/pol. 1) vypnut. Po postavení přístroje (vypínač (obr. 3/pol. 1) musí být stisknut) je přístroj opět v běhu.

**6.2 Vypínač topného výkonu (obr. 2):**

- poloha VYP (pol. A)
- poloha - ventilátor (pol. B)
- nízký topný výkon (pol. C)
- maximální topný výkon (pol. D)

**6.3 Regulátor termostatu/regulátor pokojové teploty (obr. 1/pol. 3)**

Zapněte požadovaný topný výkon. Nastavte regulátor na „HI“, až je dosaženo požadované pokojové teploty. Poté otáčet regulátorem zpět, až je slyšet zřetelné cvaknutí. Regulátor termostatu přístroj automaticky zapíná a vypíná a stará se tak o téměř konstantní pokojovou teplotu. Předpokladem je, že je přístroj vybaven topným výkonem dostatečným pro vyhřátí požadované místnosti.

**6.4 Ochrana proti přehřátí**

Při nadměrném zahřátí se topení přístroje automaticky vypne. Ventilátor a kontrolka

(obr. 1/pol. 2) jsou nadále v provozu.

Pokud k tomu dojde, přístroj vypnout, vytáhnout síťovou zástrčku a nechat ho několik minut ochladit. Po odstranění příčiny (např. zakrytá vzduchová mřížka) může být přístroj opět zapnut. Pokud dojde opakovaně k zareagování ochrany proti přehřátí, obraťte se prosím na Váš zákaznický servis (v Německu ISC GmbH).

**7. Údržba a čištění**

- Před začátkem čistících a údržbářských prací musí být přístroj vypnut, oddělen od sítě a ochlazen.
- Údržbářské a opravárenské práce nechat provést výhradně v autorizované opravně nebo u firmy ISC GmbH.
- Síťové vedení musí být pravidelně kontrolováno, zda není defektní nebo nevykazuje poškození. Poškozené síťové vedení smí být vyměněno pouze odborným elektrikářem nebo firmou ISC GmbH za dodržení příslušných nařízení.
- Na čištění krytu používat lehce navlhčený hadr.
- Prachové nečistoty odstranit vysavačem.

**8. Uložení**

Topidlo skladovat na suchém místě a pokud možno zakryté.

**9. Objednání náhradních dílů**

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
  - Číslo artiklu přístroje
  - Identifikační číslo přístroje
  - Číslo požadovaného náhradního dílu
- Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Likvidace**

Přístroj, příslušenství a balení by mělo být dáno k recyklaci šetrné pro životní prostředí. Z důvodů recyklace podle druhů jsou plastové díly označeny.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!! Η συσκευή διαθέτει προστασία από ανατροπή. Για το σκοπό αυτό βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής ένας διακόπτης (εικ. 3 / αριθμ. 1). Εάν δεν πεισθεί ο διακόπτης αυτό, δεν λειτουργεί η συσκευή!**

### 1. Υπόδειξη ασφαλείας

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία να προσέξετε οπωσδήποτε την Οδηγία χρήσης! Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την περιγραφή στην Οδηγία χρήσης. Κάθε άλλη χρήση απαγορεύεται.
- Να φυλάξετε καλά αυτή την Οδηγία χρήσης και ενδεχομένως να την δώσετε σε τρίτους.
- Ελέγξτε εάν η συσκευή παραδόθηκε σε άψογη κατάσταση. Σε περίπτωση ζημιών μη συνδέσετε τη συσκευή.
- Πριν από κάθε λειτουργία πρέπει να ελέγχετε τη συσκευή, ιδιαίτερα το καλώδιο, για ενδεχόμενες ζημιές. Σε περίπτωση ζημιών να αποτανθείτε προς την ISC GmbH.
- Να έχετε το καλώδιο πάντα έτσι ώστε να μη σκοντάφει κανείς επάνω του.
- Μη περνάτε το καλώδιο πάνω από θερμά τμήματα της συσκευής.
- Ποτέ μη τραβάτε το βύσμα από το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα! Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο και μη την κινείτε τραβώντας την από το καλώδιο.
- Ποτέ μη τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Ποτέ μη σφηνώνετε το καλώδιο, ποτέ μη το περνάτε πάνω από αιχμηρές γωνίες και ποτέ μη το τοποθετείτε πάνω σε καυτές εστίες ή σε ανοικτή φλόγα.
- Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς και στεγνούς χώρους.
- Ποτέ μην ανοίγετε τη συσκευή και μην αγγίζετε τμήματα που βρίσκονται υπό τάση – **Κίνδυνος - θάνατος!**
- Μη το χρησιμοποιείτε κοντά σε νιπτήρες, παροχές νερού, πισίνες και στο λουτρό!
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό – **Κίνδυνος - θάνατος!**
- Ποτέ μη τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε υγρούς χώρους ή λουτρό (λουτρό, ντους, πισίνα κλπ.). Δεν επιτρέπεται τα εξαρτήματα χειρισμού να έρχονται σε επαφή με δοχεία που βρίσκονται σε ντουζιέρα, γεμάτα νερό ή με άτομα που βρίσκονται σε τη μπανιέρα.
- Ποτέ μη χειρίζεστε τη συσκευή με υγρά χέρια.
- Να τοποθετείτε τη συσκευή έτσι, ώστε το βύσμα για τη σύνδεση με το δίκτυο να είναι πάντα προσβάσιμο.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα!
- Μη τοποθετείτε τη συσκευή ποτέ κάτω από μία πρίζα.
- Μόνο για λειτουργία υπό επίβλεψη.
- Το περίβλημα μπορεί να θερμανθεί πολύ μετά από λειτουργία μεγαλύτερης διάρκειας. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι, ώστε να αποκλείεται η κατά τύχη επαφή μαζί της.
- Ποτέ μη τοποθετείτε τη συσκευή σε χαλιά με μακρύ τρίχωμα.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται, να αποθηκεύεται ή να λειτουργεί σε χώρους με εύφλεκτα υλικά (π.χ. διαλύτες κλπ.) ή αέρια.
- Να κρατάτε μακριά από τη συσκευή όλα τα εύφλεκτα υλικά ή αέρια.
- Να μη λειτουργεί η συσκευή σε χώρους κατασκευασμένους από εύφλεκτα υλικά (π.χ. ξύλινες αποθήκες).
- Η συσκευή να λειτουργεί μόνο με τελείως ξετυλιγμένο καλώδιο.
- Δεν είναι κατάλληλη για την εγκατάσταση σε μόνιμα τοποθετημένους ηλεκτρικούς αγωγούς.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στην κτηνοτροφία.
- Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα στις οπές της συσκευής – κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και καταστροφής της συσκευής.
- Να κρατάτε μακριά από τη συσκευή παιδιά και πρόσωπα υπό την επίρροια φαρμάκων ή αλκοολούχων ποτών.
- Οι εργασίες συντήρησης ή επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εντεταλμένο και εξειδικευμένο προσωπικό.
- Προσοχή! Μη καλύπτετε τη συσκευή – Κίνδυνος πυρκαγιάς! Προσέξτε το σύμβολο που βρίσκεται πάνω στη συσκευή.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες μόνο υπό επίβλεψη. Μικρά παιδιά να μη χρησιμοποιούν τη συσκευή σαν παιχνίδι.

GR

**2. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)**

- 1 Πλέγμα εκφύσησης αέρα
- 2 Λυχνία ελέγχου
- 3 Θερμοστάτης
- 4 Διακόπτης ρύθμισης θερμαντικής ισχύος

**3. Τοποθέτηση**

Η συσκευή μπορεί να τοποθετηθεί στη μέση ενός χώρου. Συνιστάται η τήρηση ελάχιστης απόστασης 1 μέτρου μεταξύ του περιβλήματος της συσκευής και τοίχων, εύφλεκτων υλικών (έπιπλα, κουρτίνες κλπ.). Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κάθετη θέση και τοποθετημένη πάνω σε σταθερή επιφάνεια. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της σε μη σταθερή επιφάνεια (π.χ. πάνω σε κρεβάτι).

**4. Τεχνικά χαρακτηριστικά:**

Όνομαστική τάση:	230 V ~ 50 Hz
Θερμαντική ισχύς:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Ρυθμιστής θερμοστάτη:	αδιαβάθμητη ρύθμιση
Είδος προστασίας:	IP20
Διαστάσεις συσκευής περ.:	24 x 28 x 11 cm

**5. Σωστή χρήση σύμφωνα με τον προορισμό της συσκευής**

Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση και δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση.

**6. Θέση σε λειτουργία**

Προσοχή! Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε, εάν η υπάρχουσα τάση συμφωνεί με την αναφερόμενη τάση στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής. Ακολουθήστε τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στο εδάφιο 1. Σε περίπτωση πρώτης θέσης σε λειτουργία ή μετά από ακινητοποίηση μεγαλύτερης διάρκειας, δεν αποκλείεται η προσωρινή δημιουργία μίας οσμής. Δεν πρόκειται για βλάβη.

**6.1 Προστασία από ανατροπή**

Εάν η συσκευή ανατραπεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, απενεργοποιείται με τον διακόπτη (εικ. 3/ εδάφιο 1). Μετά την τοποθέτηση της συσκευής

(ο διακόπτης (εικ. 3/ εδάφιο 1) πρέπει να είναι πεσομένος) τίθεται η συσκευή αμέσως και πάλι σε λειτουργία.

**6.2 Διακόπτης θερμαντικής ισχύος (εικ. 2):**

- Θέση απενεργοποίησης (A)
- Θέση ανεμιστήρα (B)
- Χαμηλή θερμαντική ισχύς (C)
- Ανώτατη θερμαντική ισχύς (D)

**6.3 Θερμοστάτης / Ρυθμιστής θερμοκρασίας χώρου (εικ. 1 / εδάφιο 3):**

Ρυθμίστε την επιθυμούμενη θερμαντική ισχύ. Στρίψτε το ρυθμιστή στη θέση ψΗ" μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμούμενη θερμοκρασία του χώρου. Κατόπιν γυρίζετε το ιακόπτη και πάλι προς τα πίσω, μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Ο θερμοστάτης ενεργοποιεί και απενεργοποιεί αυτόματα το αερόθερμο και φροντίζει για σχετικά σταθερή θερμοκρασία χώρου. Προϋπόθεση αποτελεί το ότι η συσκευή διαθέτει την για τον χώρο απαιτούμενη θερμαντική ισχύ.

**6.4 Προστασία από υπερθέρμανση**

Σε περίπτωση υπερβολικής θέρμανσης, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Ο ανεμιστήρας και η λυχνία ελέγχου (εικ. 1/ αρ. 2) συνεχίζουν να λειτουργούν.

Στην περίπτωση αυτή, απενεργοποιήστε τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει επί μερικά λεπτά. Μετά την αποκατάσταση της βλάβης (π.χ. σκεπασμένο πλέγμα αέρα) μπορείτε να επανενεργοποιήσετε τη συσκευή. Εάν επανενεργοποιηθεί το σύστημα προστασίας από υπερθέρμανση, παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το για σας αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (στη Γερμανία ISC GmbH).

**7. Συντήρηση και καθαρισμός**

- Πριν από την αρχή εργασιών καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η συσκευή πρέπει να έχει κρυώσει και να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.
- Οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό συνεργείο ή από την εταιρεία ISC GmbH.
- Το καλώδιο να ελέγχεται τακτικά για ελαττώματα ή βλάβες. Ένα ελαττωματικό καλώδιο επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνο από

ειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή την εταιρεία ISC GmbH

- λαμβανομένων υπόψη των σχετικών προδιαγραφών
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος να χρησιμοποιείτε ένα ελαφρά υγρό πανί.
- Να απομακρύνετε με ηλεκτρική σκούπα ακαθαρσίες από σκόνη.

### 8. Φύλαξη

Να φυλάγεται το αερόθερμο σε ξηρό χώρο, εάν γίνεται καλυμμένο.

### 9. Παραγγελία ανταλλακτικών

Σε περίπτωση παραγγελίας ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τον τύπο της συσκευής
  - Τον αριθμό είδους της συσκευής
  - Τον χαρακτηριστικό αριθμό (Ident-Nr) της συσκευής
  - Τον αριθμό του ανταλλακτικού
- Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές στην ιστοσελίδα [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 10. Διάθεση στα απορρίμματα

Η συσκευή, τα εξαρτήματα και η συσκευασία να διατεθούν στα απορρίμματα για ανακύκλωση κατά τρόπο φιλικό στο περιβάλλον. Για σωστή ταξινόμηση τα πλαστικά φέρουν τη σχετική σήμανση.

**H**

**UTASÍTÁS!! A készülék egy felbillenés elleni védelemmel rendelkezik. Ehhez a készülék alsó oldalán egy kapcsoló van felszerelve (3-as ábra/ poz. 1). Ha ez nem lesz megnyomva, akkor nem működik a készülék!**

**1. Biztonsági utasítások**

- A beüzemeltetés előtt okvetlenül figyelembe venni a használati utasítást! A készüléket csak az ott leírtak szerint szabad használni. Minden más használat tiltott.
- Az utasítást jól megőrizni és adott esetben harmadik személynek továbbadni.
- Ellenőrizze le, hogy a készülék kifogástalan állapotban lett-e szállítva. Esetleges sérülések esetén ne csatlakoztassa a készüléket.
- Minden üzem előtt le kell ellenőrizni a készüléket főleg a hálózati kábelt sérülésekre. Sérülések esetén forduljon az ISC GmbH-hez.
- A hálózati kábelt úgy lefektetni, hogy ne lehesen a kábelben megbotlani.
- Ne vezesse a hálózati vezetékét üzemben forró készülékreszekre kersztül.
- Ne húzza sohasem a hálózati csatlakozót a hálózati vezetékénél fogva a dugaszoló aljzatból! Ne hordja készüléket sohasem a hálózati vezetékénél fogva vagy mozgassa a kábelnél húzva.
- Ne tekerje sohasem a hálózati vezetékét a készülék köré.
- Ne csipje be, ne húzza éles széleken, ne fektesse forró tűzhelylapokra vagy nyílt tüzekre a hálózati vezetékét.
- Nem alkalmas az ipari használatra.
- A készüléket csak zárt, száraz termekben használni.
- Ne nyissa sohasem ki a készüléket és ne érintse meg a feszültséget vezető részeket – **életveszély!**
- Ne használja mosdókagyló, vízcsatlakozások, uszoda közelében valamint a fürdőszobában!
- Ne merítse a készüléket sohasé vízbe – **életveszély!**
- Ne állítsa sohasem fel a készüléket nedves termek vagy vizesblokkok (fürdő, zuhanyfürdő, uszoda stb.) közelébe. A kezelési egységeket nem szabad olyan személyeknek megérinteni, akik a zuhanyozó alatt állnak, egy folyadékkal töltött tartányban vagy a fürdőkádában vannak.
- Ne kezelje sohasem a készüléket nedves kézzel.
- A készüléket úgy felállítani, hogy a hálózati dugó minden időben hozzáférhető legyen.
- Ha a készülék hosszabb ideig nem lenne használva, akkor kihúzni a hálózati dugót!
- Ne állítsa fel a készüléket közvetlenül egy dugaszoló aljzat alá.
- Csak felügyelt üzemeltetésre.
- Hosszabb üzemeltetésnél erősen felmelegedhet a gépház. A készüléket úgy felállítani, hogy egy véletlen hozzáférés ki legyen zárva.
- Ne állítsa sohasem a készüléket hosszú bársnyos tapintásos felületű szőnyegekre.
- A készüléket nem szabad olyan termekben üzemeltetni, ahol tűzveszélyes anyagok (mint például oldószerek stb.) vagy gázok vannak használva vagy tárolva.
- A készüléktől könnyen gyullékony anyagokat vagy gázokat távol tartani.
- Ne üzemeltesse a tűzveszélyeztetett termekben (mint például faskamrákban).
- A melegítőkészüléket csak teljesen letekert hálózati vezetékkel használni.
- Nem alkalmas az állandóra lefektetett villanyvezetésekre való felszerelésre.
- Ne használja a készüléket az állattartásban illetve az állattenyésztésben.
- Ne tegyen idegen testeket a készülék nyílásaiba – áramcsapás és készülék megsérülésének veszélye.
- Tartson a készüléktől gyerekeket és olyan személyeket akik gyögyszer- vagy alkoholbefolyás alatt állnak távol.
- Karbantartási munkákat és javításokat csak felhatalmazott szakszemélyzetnek szabad elvégeznie.
- Figyelem! Ne fedje le a készüléket – tűzveszély! Vegye figyelembe a készüléken levő szimbólumot.
- A készüléket gyerekeknek vagy ipari személyeknek csak felügyelet alatt szabad kezelni. Kis gyerekeknek nem szabad a készüléket játékszerként használni.

**2. A készülék leírása (1-es ábra)**

- 1 Légtífúvórács
- 2 Kontroll lámpa
- 3 Termosztátszabályozó
- 4 Fűtési teljesítménykapcsoló

**3. Felállítás**

A készüléket a terebben szabadon állva lehet használni. Be kell tartani a gépház és a falak, gyullékony anyagok (bútor, függöny, stb.) közötti 1 m-es legkisebb távolságot. A készüléket csak függőleges állásban egy stabil felületen és kompletten felszerelve szabad üzemeltetni. Tiltott az instabil felületen (mint például ágyon) való üzemeltetés.



**4. Technikai adatok:**

Névleges feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Fűtőtéljesítmény:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Termosztátszabályozó:	Fokozatmentesen szabályozható
Védőosztály:	II
Készülék méretek cca.:	24 x 28 x 11 cm

**5. Rendeltetészerű használata**

A készülék csak privát területre és nem az ipari fűtésre lett méretezve.

**6. Beüzemeltetés**

Figyelem! A beüzemeltetés előtt leellenőrizni, hogy a meglévő feszültség az adattáblán megadott feszültséggel megegyezik-e.

Vegye figyelembe az 1-es pont alatt felsorolt biztonsági utasításokat.

Az első beüzemeltetésnél vagy hosszabb üzemzúnet után egy rövididejű szagképződés jöhet létre. Ez nem hiba.

**6.1 Felbillenés elleni védelem**

Ha a készülék üzem alatt felbillene, akkor a kapcsoló által (3-as ábra/poz. 1) le lesz kapcsolva. A készülék felállítása után (a kapcsolónak (3-as ábra/poz. 1) nyomva kell lennie) azonnal ismét üzemel a készülék.

**6.2 Kapcsoló a fűtőtéljesítményhez (2-es ábra):**

- Ki – állás (poz. A)
- Ventilátor – állás (poz. B)
- Csekély fűtőtéljesítmény (poz. C)
- Maximális fűtőtéljesítmény (poz. D)

**6.3 Termosztátszabályozó / szobahőmérsékletszabályozó (1-es ábra / poz. 3):**

Kapcsolja be a kívánt fűtőtéljesítményt. Csavarja a szabályozót addig a „MAX”-ra, amíg el nem érte a kívánt szobahőmérsékletet. Azután addig visszacsavarja a szabályozót, amíg egy tisztán kivehető kattánás nem hallható. A termostátszabályozó automatikusan be- és kikapcsolja a fűtőkészüléket és gondoskodik egy meglehetően konstans szobahőmérsékletéről. Feltétel ehhez, hogy a fűtőkészülék a fűtendő teremre nézve elegendő fűtőtéljesítménnyel rendelkezzen.

**6.4 Túlhevítés elleni védelem**

Túlságos felmelegedés esetén automatikusan lekapcsol a készülék fűtése. A szellőztető és a kontroll lámpa (1-es ábra/poz. 2) ismét üzemben vannak.

Ebben az esetben, kikapcsolni a készüléket, kihúzni a hálózati csatlakozót és hagyni egy pár percig lehűlni. Az ok (például lefedett légrács) elhárítása után ismét be lehet kapcsolni a készüléket. Ha a túlhevítés elleni védelem ismét üzembe lép, akkor kérjük forduljon a vevőszolgálathoz (németországban ISC GmbH).

**7. Karbantartás és tisztítás**

- A tisztítási és karbantartási munkálatok elkezdése előtt a készüléknek ki kell kapcsolni, az áramhálózatról le kell venni és le kell hűlve lennie.
- Karbantartási és javítási munkákat kizárólagosan egy villanyszerelőműhely vagy az ISC GmbH által elvégzettetni.
- A hálózati vezetéket rendszeresen le kell ellenőrizni defektokra vagy rongáltságokra. Eg rongált hálózati vezetéket csak egy villamosági szakembernek vagy az ISC GmbH-nek szabad a rávonatkozó rendelkezéseknek a figyelembe vétele mellett kicserélnie.
- A gépház tisztításához egy enyhén nedves posztót használni.
- Por alatti szennyeződések egy porszívóval eltávolítani.

**8. Tárolás**

A fűtőkészüléket egy száraz, lehetőleg fedett helyen kell raktározni.

**9. Pótalkatrészek megrendelése**

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
  - A készülék cikk-számát
  - A készülék ident- számát
  - A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát
- Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

**10. Megsemmisítés**

A készüléket, tartozékokat és a csomagolást egy, a környezetvédelemnek megfelelő, újrafelhasználáshoz kell juttatni. A fajtatiszta újrafelhasználáshoz a műanyagrészek meg vannak jelölve.

RO

**INDICAȚIE!!** Aparatul dispune de o protecție anti-răsturnare. Pentru aceasta la partea inferioară a aparatului este montat un întrerupător (Fig. 3/poz. 1). Dacă nu se apasă acest întrerupător, aparatul nu funcționează!

### 1. Indicații de siguranță

- Înainte de punerea în folosință se va ține cont neapărat de instrucțiunile de folosire! Aparatul se va utiliza numai așa cum s-a descris în aceste instrucțiuni. Orice altă utilizare este inadmisibilă.
- Instrucțiunile de folosire se vor păstra cu grijă și dacă este necesar se vor da mai departe.
- Verificați dacă aparatul a fost livrat într-o stare perfectă. În cazul în care se constată anumite deteriorări nu racordați aparatul la rețea.
- Înaintea oricărei puneri în funcțiune se va controla aparatul, în special cablul de racord dacă nu prezintă deteriorări. În cazul în care constatați deteriorări adresați-vă firmei ISC GmbH.
- Plasați cablul de racord astfel încât să se evite împiedicarea de acesta.
- Cablul de rețea nu se va plasa pe părți ale aparatului care se încălzesc pe timpul funcționării.
- Ștecherul nu se va scoate niciodată din priză trăgându-l de cablul Aparatul nu se va transporta niciodată de cablul de rețea și nu se va deplasa trăgându-l de cablu.
- Cablul de rețea nu se va înfășura niciodată în jurul aparatului.
- Cablul de rețea nu se va prinde niciodată cu clame, nu se va trage peste muchii ascuțiți, nu se va așeza pe plăcile fierbinți ale aragazelor sau peste flăcări deschise.
- Nu se pretează în scopuri industriale.
- Aparatul se va folosi numai în încăperi închise, uscate.
- Aparatul nu se va deschide niciodată și nu se vor atinge piesele conductoare de curent – **Pericol de moarte!**
- Nu se va folosi în apropierea chiuvetelor, racordurilor de apă, piscinelor și în baie!
- Aparatul nu se va introduce niciodată în apă – **Pericol de moarte!**
- Aparatul nu se va amplasa niciodată în apropierea încăperilor umede sau spațiilor ude (baie, duș, piscină, etc.). Elementele de comandă nu au voie să poată fi acționate de o persoană aflată sub duș, în cadă ori într-un recipient plin cu un lichid.
- Aparatul nu se va acționa niciodată cu mâinile ude.
- Aparatul se va amplasa astfel încât să fie permis oricând accesul la ștecher.
- Dacă aparatul se scoate pentru o perioadă îndelungată din funcțiune, se va scoate ștecherul

din priză!

- Aparatul nu se va amplasa direct sub o priză.
- Numai pentru funcționare supravegheată.
- În cazul folosirii îndelungate, carcasa se poate încălzi foarte tare. De aceea aparatul se va amplasa astfel încât să se excludă atingerea lui accidentală.
- Aparatul nu se va amplasa niciodată pe un covor cu fire lungi.
- Aparatul nu se va exploata în încăperi în care de folosesc sau sunt depozitate substanțe inflamabile (de exemplu solvenți și alte substanțe) sau gaze.
- Substanțele sau gazele ușor inflamabile se vor păstra la distanță de aparat.
- Nu se va exploata în încăperile cu pericolizitate ridicată de incendiu (de exemplu în barăile de lemne).
- Aparatul de încălzit se va exploata numai cu cablul de rețea complet derulat.
- Nu se pretează pentru instalarea la cabluri electrice pozate fix.
- Aparatul nu se va folosi la creșterea respectiv îngrijirea animalelor.
- Nu se vor introduce corpuri străine în orificiile aparatului – pericol de electrocutare și deteriorare a aparatului.
- Copiii și persoanele care au consumat medicamente sau se află sub influența alcoolului se vor ține la distanță de aparat.
- Lucrările de întreținere și reparațiile se vor executa numai de către personal de specialitate autorizat.
- Atenție! Nu acoperiți aparatul – Pericol de incendiu! Țineți cont de simbolul de pe aparat.
- Aparatul poate fi folosit de către copii sau persoane în scopuri industriale numai sub supraveghere. Copiii mici nu vor folosi aparatul drept jucărie.

### 2. Descrierea aparatului (Fig. 1)

- 1 Grilaj de aspirație a aerului
- 2 Lampă de control
- 3 Regulator termostatic
- 4 Comutator de selecție a capacității de încălzire

### 3. Amplasarea

Aparatul poate fi folosit liber în încăpere. Se va păstra o distanță minimă de 1 m între pereți, materialele inflamabile (mobilă, perdele, și altele) și carcasa. Aparatul se va exploata amplasat în poziție verticală pe o suprafață stabilă și complet montat. Nu este permisă exploatarea pe o suprafață instabilă (de exemplu pat).

#### 4. Date tehnice:

Tensiunea de rețea:	230 V~ 50 Hz
Capacitatea de încălzire:	2000 W (1000 W/2000 W)
Regulatorul termostatic:	reglabil în diferite trepte
Clasa de protecție:	II
Dimensiunile aparatului cca.:	24 x 28 x 11 cm

#### 5. Utilizarea conform scopului

Aparatul este prevăzut pentru utilizare numai în scopuri private și nu este conceput pentru încălzire în scopuri industriale.

#### 6. Punerea în funcțiune

Atenție! Înainte de punerea în funcțiune se va verifica dacă tensiunea indicată corespunde cu cea menționată pe plăcuța cu datele aparatului. Țineți cont de indicațiile de siguranță prezentate la punctul 1.

La prima punere în funcțiune sau după o pauză îndelungată se poate sesiza un miros. Acest lucru nu este o eroare.

#### 6.1 Protecția anti-răsturnare

Dacă pe timpul utilizării aparatul se răstoarnă, acesta va fi decuplat de către întrerupător (Fig. 3/poz. 1). După amplasarea în picioare a aparatului (întrerupătorul (Fig. 3/poz. 1) trebuie să fie apăsat), acesta este din nou imediat în funcțiune.

#### 6.2 Comutatorul de selecție a capacității de încălzire (Fig. 2):

- Poziția oprit (Poz. A)
- Poziția ventilator (Poz. B)
- Capacitate de încălzire redusă (Poz. C)
- Capacitate de încălzire maximă (Poz. D)

#### 6.3 Regulatorul termostatic/regulatorul temperaturii încăperii (Fig. 1/poz. 3):

Selectați capacitatea de încălzire dorită. Rotiți regulatorul pe „MAX” până când s-a atins temperatura dorită a încăperii. Rotiția apoi regulatorul înapoi până când se percepe un zgomot clar. Regulatorul termostatic cuplează și decuplează aparatul de încălzit și asigură astfel o temperatură a încăperii relativ constantă. Condiția este ca aparatul de încălzit să fie echipat cu o capacitate de încălzire suficientă pentru încălzirea care urmează a fi încălzită.

#### 6.4 Protecția împotriva supraîncălzirii

În cazul încălzirii excesive aparatul se decuplează automat. Ventilatorul și lampa de control sunt mai departe în funcțiune (Fig. 1/poz. 2). Dacă se întâmplă acest lucru, aparatul se decuplează, se scoate ștecherul din priză și se lasă să se răcească câteva minute. După îndepărtarea cauzei (de exemplu grilajul de aer acoperit) aparatul poate fi pornit din nou. Dacă se declanșează din nou protecția împotriva supraîncălzirii, adresați-vă service-ului dumneavoastră pentru clienți (în Germania firma ISC GmbH).

#### 7. Întreținerea și curățirea

- Înaintea începerii lucrărilor de întreținere și curățire aparatul trebuie decuplat, scos din priză și răcit.
- Lucrările de întreținere și reparație se vor efectua numai de către o firmă electrică sau de către firma ISC GmbH.
- Cablul de rețea trebuie verificat cu regularitate dacă nu este deteriorat sau defect.
- Cablurile deteriorate se vor schimba numai de către un electrician specialist sau de către firma ISC GmbH cu luarea în considerare a prevederilor valabile.
- Pentru curățirea carcasei se va folosi o cârpă ușor umedă.
- Depunerile de praf se vor îndepărta cu aspiratorul.

#### 8. Depozitarea

Aparatul de încălzit se va depozita într-un loc uscat, pe cât posibil acoperit.

#### 9. Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
  - Numărul articolului aparatului
  - Numărul de identificare al aparatului
  - Numărul piesei de schimb respective
- Informații și preturi actuale găsiți la adresa [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### 10. Îndepărtarea aparatului uzat

Aparatul, auxiliarii și ambalajul vor fi supuși unui ciclu de reciclare ecologic. Pentru a se putea realiza o reciclare corectă în funcție de sort, piesele din material plastic sunt marcate.

**УКАЗАНИЕ!!** Уредът разполага с защита срещу преобръщане. На долната страна на уреда за целта е инсталиран превключвател (Изобр. 3/Поз. 1). Ако той не е натиснат, уредът не функционира!

### 1. Указания за безопасност

- Преди пускането в експлоатация задължително четете упътването за употреба! Уредът трябва да се използва само както е описано в него. Всяка друга употреба е недопустима.
- Пазете добре упътването и при необходимост го предайте на трети лица.
- Проверете дали уредът е бил доставен в безупречно състояние. При евентуални повреди не включвайте уреда.
- Преди всяка работа специално трябва да се провери мрежовия кабел за повреди. При повреди обърнете се към ISC GmbH.
- Полагайте мрежовия кабел така, че човек да не може да се прегъне в кабела.
- По време на работа мрежовият кабел да не минава над горещи части на уреда.
- Не издърпвайте никога мрежовия щепсел за мрежовия кабел от контакта! Не носете никога уреда за мрежовия кабел или не го дърпайте за кабела.
- Не навивайте никога мрежовия кабел около уреда.
- Не прищипвайте никога мрежовия кабел, не го дърпайте над остри ръбове, не го поставяйте над горещи нагревателни плочи или открити пламъци.
- Не е подходящ за промишлени цели.
- Използвайте уреда само в затворени, сухи помещения.
- Никога не отваряйте уреда и не докосвайте предизвикващите напрежение части – **Опасност за живота!**
- Не използвайте в близост до мивки, връзки с водна инсталация, плувни басейни и в банята!
- Никога не потапяйте уреда във вода – **Опасност за живота!**
- Никога не монтирайте уреда в близост до влажни помещения или мокри кабинни (баня, душ, плувен басейн и т.н). Обслужващите елементи не трябва да могат да се допират от напълнен с течност съд под душа или от намиращо се във ваната лице.
- Никога не обслужвайте уреда с мокри ръце.
- Така монтирайте уреда, че мрежовият щепсел по всяко време да е достъпен.
- Ако уредът не е работил по-дълго време, издърпайте мрежовия щепсел!

- Не монтирайте уреда непосредствено под контакт.
- Само за работа под контрол.
- При по-дълга работа корпусът може силно да се загрее. Така монтирайте уреда, че да е изключен случаен допир.
- Никога не монтирайте уреда върху килими с дълги влакна.
- Уредът трябва да се използва в помещения, в които се употребяват или се складират леснозапалими материали (напр. разтворители и т.н.) или газове.
- Лесно възпламеними материали или газове да се държат далеч от уреда.
- Да не се използва в застрашени от пожар помещения (напр. дървени постройки).
- Отопителният уред да се използва само с изцяло развит мрежов кабел.
- Не е подходящ за инсталиране на здраво положени електропроводници.
- Не използвайте уреда при отглеждането на домашни животни респ. развъждане на животни.
- Не вкарвайте чужди тела в отворите на уреда – опасност от токов удар и повреда на уреда.
- Деца и лица под влиянието на медикаменти и алкохол трябва да се държат далеч от уреда.
- Работите по поддръжката и ремонтите трябва да се извършват само от оторизиран специализиран персонал.
- Внимание! Не покривайте уреда – опасност от пожар! Обърнете внимание на символа върху уреда.
- Уредът трябва да се управлява от деца или от непрофесионалисти само с надзор. Малките деца не трябва да използват уреда като играчка.

### 2. Описание на уредите (Изобр. 1)

- 1 Решетка за издухване на въздух
- 2 Контролна лампа
- 3 Терморегулатор
- 4 Превключвател за отоплителната мощност

### 3. Монтаж

Изправен, уредът може да се използва свободно в помещението. Трябва да се спазва 1 м минимум разстояние от стени, възпламеняеми материали (мебели, пердета и т.н) към корпуса. Уредът трябва да се задвижва само в отвесна позиция върху стабилна повърхност и напълно монтиран. Не е допустимо използването върху нестабилна повърхност (напр. легло).

**4. Технически данни:**

Номинално напрежение:	230 V~ 50 Hz
Отопителна мощност:	2000 W (1000 W/2000 W)
Терморегулатор:	безстепенно регулируем
Защитен клас:	II
Размер на уреда ок.:	24 x 28 x 11 cm

**5. Употреба по предназначение**

Уредът е предназначен само за частната сфера, а не за промишлено отопление.

**6. Пускане в експлоатация**

Внимание! Преди пускането в експлоатация проверете, дали наличното напрежение съпада с посоченото напрежение върху табелката с данни. Съблюдавайте посочените в точка 1 указания за безопасност.

При първо пускане в експлоатация или след по-дълга работна пауза може да се получи кратковременно образуване на миризма. Това не е дефект.

**6.1 Защита против преобръщане**

В случай, че по време на работа уредът се преобръне, то той се изключва от превключвателя (Изобр. 3/Поз. 1). След изправяне на уреда (Превключвателят (Изобр. 3/Поз. 1) трябва да е натиснат) уредът незабавно работи отново.

**6.2 Превключвател за отоплителната мощност (Изобр. 2):**

- Изключване - положение (Поз. А)
- Вентилатор - положение (Поз. В)
- Малка отоплителна мощност (Поз. С)
- Максимална отоплителна мощност (Поз. D)

**6.3 Терморегулатор/Регулатор за стайна температура (Изобр. 1/Поз. 3):**

Включете желаната отоплителна мощност. Завъртете регулатора на „MAX“ / „MAX“ / „MAX“, докато се достигне желаната стайна температура. След това завъртете регулатора в обратната посока, докато се чуе отчетливо щракване. Терморегулаторът автоматично включва и изключва отоплителния уред и се грижи за една приблизително константна стайна температура. Условието за това е, отоплителният уред да е оборудван с достатъчно отоплителна мощност за помещението, което ще се отоплява.

**6.4 Защита от прегряване**

При прекомерно загряване, отоплението на уреда автоматично спира. Вентилаторът и контролната лампа (Изобр. 1/Поз. 2) продължават да работят. Ако това е случая, изключете уреда, издърпайте мрежовия щепсел и оставете няколко минути да се охлади. След отстраняване на причината (напр. покрита въздушна решетка) уредът може да се включи отново. В случай, че се стигне до многократно задействане на защитата от прегряване, моля, обърнете се към Вашата сервизна служба (в Германия ISC GmbH).

**7. Поддръжка и почистване**

- Преди започване на работите по почистването и поддръжката уредът трябва да се изключи, да се отдели от електрическата мрежа и да се охлади.
- Работите по поддръжката и ремонта трябва да се извършват само от електросервиз или от ISC GmbH.
- Мрежовият кабел трябва да бъде редовно проверяван за дефекти или повреди. Повреден кабел трябва да бъде сменен само от ел. специалист или от ISC GmbH при съблюдаване на съответните наредби.
- За почистване на корпуса използвайте леко влажна кърпа.
- Замърсяванията от прах отстранявайте с прахосмукачка.

**8. Съхранение**

Отопителният уред трябва да се съхранява на сухо място, по възможност на закрито.

**9. Поръчване на резервни части**

При поръчването на резервни части би трябвало да се дадат следните данни:

- Модел на уреда
  - Артикулен номер на уреда
  - Идентификационен номер на уреда
  - Номер на необходимата резервна част
- Актуални цени и информация ще намерите на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Екологосъобразно отстраняване**

Уреда, оборудването и опаковката би трябвало да бъдат занесени за екологосъобразно рециклиране. За разделно рециклиране са предназначени пластмасовите части.



**Konformitätserklärung**

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓒ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</li> <li>Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓕ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</li> <li>Ⓖ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓗ com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓙ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓚ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</li> <li>Ⓛ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</li> <li>Ⓜ заявляю о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</li> <li>Ⓝ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</li> <li>Ⓟ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</li> <li>Ⓡ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla maları sunar.</li> <li>Ⓢ δηλώνει την εκλόουθη σύμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓓ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</li> <li>Ⓔ prohlasuje nasledujici shodu podle smérnice EU a norem pro vyrobek.</li> <li>Ⓕ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</li> <li>Ⓖ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</li> <li>Ⓗ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓙ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre vyrobok.</li> <li>Ⓚ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</li> <li>Ⓛ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</li> <li>Ⓜ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele</li> <li>Ⓝ deklaruoja atitikiti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui</li> <li>Ⓟ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl</li> <li>Ⓡ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem</li> <li>Ⓢ Samræmslýfinging staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópuþandalagsins og stöðlum fyrir vörur</li> </ul> |
|--|---|

**Heizlüfter HKL 2000**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG           | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG 93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 50366; EN 60335-1+A11; EN 60335-2-30; EN 55014-1+A1+A2; EN 55014-2+A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3+A1

Landau/Isar, den 19.03.2007

Waldgärtner  
General-Manager

Sievers  
Product-Management

Art.-Nr.: 23.382.11 I.-Nr.: 01017  
Subject to change without notice

Archivierung: 2338210-09-4155050

Ⓢ Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ La reimpressión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓢ A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Ⓢ Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓢ Az termék dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓢ Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓢ Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓢ Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓢ Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

⑤ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europea 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposición para o dereito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recollidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efectos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolución:

O propietario do aparello eléctrico no caso de non optar pola devolución é obrigado a reciclar adecuadamente o aparello eléctrico. Para tal, o aparello usado tamén pode ser entregue a uma instalación de recolla que trate da eliminación de residuos, respectando a legislação nacional sobre residuos e respectiva reciclagem. Non están abrangidos os medios auxiliares e os accesorios sem componentes electrónicos, que acompañan os aparelhos usados.



☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběry, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să se adune separat și să se supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitate cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos számszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos számszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

# **E CERTIFICADO DE GARANTÍA**

## **Estimado cliente:**

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

# **P CERTIFICADO DE GARANTIA**

## **Estimado(a) cliente,**

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho.  
  
O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.
3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

## ZARUCNI LIST

### Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

## **RO** Certificat de garanție

### **Stimate clientă, stimată client,**

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicizarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliare neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praț), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

# BG ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

## Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервисна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиса. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервисни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиса.

**Ⓢ CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat, przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.





### Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.
3. Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματός μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

# GARANCIAOKMÁNY

## Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgálatunkhoz amely ebben a garanciaútlevelemben megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicünkre.

## **D GARANTIEURKUNDE**

### **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

### **iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1 Service Hotline: 01 805 120 509 - www.isc-gmbh.info**  
(0,14 €/min, Fernnetz-T-Com) - Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

**2 Name:**  **Retouren-Nr. /ISC:**

**Strasse / Nr.:**  **Telefon:**

**PLZ**  **Ort**  **Mobil:**

**3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):**  **Art.-Nr.:**  **I.-Nr.:**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
bitte beschreiben Sie uns die vom Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Fehlmeldung schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4 Garantie:** JA  NEIN  **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen